聯興公司
RON HING CO.
227 Keefer St., Vancouver 4, B.C.
Tel: 683-4918

特價
陶大生抽
每桶一百磅
特價二十二元

昌配
油漆裝修
承接泥水木工傢俬
忠誠為僑胞服務
工作快捷妥當
電話：三五四一七五〇三
六八七二四〇九四

永建公司
承接
裝修油漆 土木工程
價錢公道 快捷妥當
晚上五點後電 879-3092, 873-2241

振華瓷批發零售有限公司
GIN WAH IMPORTER CO. LTD.
549 Main Street, Vancouver B.C. V6A 2V1
Tel. 681-1728

◎復業佳音◎
本店裝修完竣
特由香港辦到
大帮瓷具及各
種用具以應冬
節有等貨品
八折大平賣

德深公司
1-2-3 Bean Sprouts
DICKSAM LIMITED
324 Alexander Street
Vancouver 4, B.C.
電話：681-8614

遠近交易
鮮芽菜
靚豆芽
發菜黃豆
發菜綠豆
便捷妥當

富春花屋
FLOWERS BY FORTUNE
Next Door To Success Rity. Ltd.
203 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Tel: 682-1946
恆黃秀美主理

專售各種合時
鮮花，精心
計結婚花球，
各式花籃，禮
花。價錢最平
手工頂好
適合大小宴會
送禮紀念
電話諮詢或
貨，僑胞惠顧
，無任歡迎。

益豐茶室
Yick Fung Tea Room
137 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.
Phone 682-1514

中秋月餅
龍鳳禮餅
經濟時菜
每星期
營業七天

曹振興
政府合法牌照
裝置或修理水喉。兼修理煤氣等。
一切工作 保證滿意
Johnny Chow Plumbing
1107 McLean Dr., Vancouver, B.C.
Phone: 255-4459

NOTARY PUBLIC
Gordon W. Cumyow
01 MAIN STREET
溫日隆
遺囑及辦理各種文件
代理買賣買賣

快捷相宜修理水喉
本號自有自修理全部水喉
3272 Main St. or 1447 Commercial St.
陳列室參觀 Highest Plumbing & Heating Ltd.

681-6513

李偉運輸公司
專辦：搬運、香港移民、入行、行李、
家私、貨物、有大小貨車代客存貯
電話：二五四一三〇六二

中西禮品中心
EAST-WEST GIFT CENTRE LTD.
Importers & Wholesale
379 Powell St. Vancouver B.C.
Phone Area Code 604 688-4324

專門批發
Gift Shop 禮品 Groceries
什貨 罐頭 精選名產 佛香 角香
木刻竹編 紙製室內裝飾 彩色
紙燈罩 Mobile 及各式風鈴 歡迎
僑胞選購 目錄及價目函索即寄

三和行
SAMWOHONG CO. LTD.
246, Keefer Street Vancouver B.C.
TEL: 681-0727

中西雜貨
油糧食品
新鮮瓜菜
合時鮮果
零沽批發
無任歡迎

天龍八部
金庸著
第十二回 雲中飛雁

右手鋼爪向未縮回，左手鋼爪已
然遞出，電掣得略喇一聲，鋼爪剪
將上來，挾住他的鋼爪一絞，這鋼爪
是純鋼打就，本是堅韌無比，但那鋼
剪剪的口不知是何物鑄成，竟將
五根手指中剪斷了兩根，雲中飛雁
驚得手快，保住鋼爪上另外的三根
手指，但他所練的抓法，十根手指每
一根都有作用，少兩根，威力登時
減弱，南海鱷神狂笑聲中，鱷尾鞭疾
捲而上，突然間一條黑影從三人之間
輕飄飄的插入，正是葉三娘到了，她
左掌橫掠，貼在鱷尾鞭上，斜斜向外
一推，雲中飛雁已向外躍開，葉二
娘道：「老三，老四，什麼事動起傢
娘道：「老三，老四，什麼事動起傢

雲中飛雁道：「三姊，老三新練
成的鱷尾鞭和鱷尾鞭，實在了不起啊
，適才我跟他練了幾手玩玩，當真是
難以抵擋，這十年來你練了什麼功夫
？能敵得過老三這兩件厲害傢伙嗎？
」他竟是絲毫不提南海鱷神冤枉自己
害死了他的門徒，輕描淡寫的幾句言
語，想引得葉三娘和南海鱷神動手，
葉三娘上峰之時，看到三人的神情全
是性命相搏，決非練武拆招，當下淡
淡一笑，說道：「這十年來我勤修內
功，兵刃拳腳上都生疏了，定然不是
老三和四弟的對手，」南海鱷神和雲中
飛雁都是一驚，均想：「她素來以綿軟
小巧的功力見長，內功却是平平，這
十年中她居然勤修武功，難道是遭逢
明師，是得到了什麼內功秘笈之類的
經典嗎？」要知武學之中，

緬大藥房
MAIN DRUG LTD.
434 Main Street Vancouver, B.C.
電話：684-8634

專配西藥
各種補丸
沖晒咖啡
文房用具
畫報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎
經理黃永道

桃園
HO INN CHOP SUEY
79 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.

地方清潔
服務週到
大廚小廚
豐儉隨意
僑胞光顧
無任歡迎

廣珍鐘錶首飾舖
Kwong Chin Ho Co. 681-6516
39 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

新邊麵類
美味
新鮮

國際汽車駕駛學校
INTERNATIONAL DRIVING ACADEMY
386 East Hastings Street Phone 684-3044

本校教授
歷史、地理、
法律、英語、
駕駛、修車、
保養、安全、
駕駛、修車、
保養、安全、
駕駛、修車、
保養、安全、

七折大平賣
女庄綉袍 半價 一元三毛八
羊皮男袍 七折 五元六角五
男女童鞋 七折 四元九毛
硬頭工人靴 七折 十四元
由十二月一日起至廿四日止
3535 Cambie at 17 Ave. 574-1934

美華眼鏡公司
MINI OPTICAL CO. LTD.
517, CAMBIE ST., VAN. 5.
Tel: 681-7710

每對五十五元
精配隱形眼鏡
八折優待
學生配鏡
老人鏡十元對
平靚快
配眼鏡

榮榮臘味專家
Wing Wing Co.
450-460 East Hastings Street
Vancouver 4, B.C.
254-7241

臘味專家
精製臘味
批發全球
價目印備
函索即奉

強華公司
KENWARD CO.
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.
電話：684-8821

廠傳真機，收
音機及各種電
器，承接大小
電力工程，服
務妥當，價格
克己，保證滿
意。

梁祺
LEONG KEE
504 Alexander St
Vancouver 4, B.C.
電話：254-1203
254-6816

承接大小土木工程
裝修油漆，內外間格，新建重修，改換屋頂他瓦天面，
扶正傾斜房屋，修理水喉當批建造築圍玻璃屋地格等工
程，經驗豐富，價錢老實，僑胞惠顧，倒履相迎。
地址：亞力山打街五〇四號 電話：式五四一六八一六
夜間電話：式五四一六八一六

驗眼專家
李興捷
安省滑鐵盧大學
視光系博士
辦事處：喜士定東街五百五十五號
電話：687-1018
Anthony Lee, O. D. 233 E. Hastings St.
辦公時間：星期一至星期六
上午九時至下午五時半

市黨殯儀館
ARMSTRONG & CO.
304 Dunlevy Ave. Vancouver B.C.

本店創設四十
餘年經驗豐富
價錢克己服務
周到遠近聞名
華友光顧極表
歡迎如有接洽
請向李榮
特聘華人經理李榮
本館電話：254-2821
李榮電話：255-8814

嘉華凍房冷氣工程
裝置修理商業 餐館雜貨店
大小凍房 冷氣
具政府牌照★快捷妥當★收費從廉
地址：百老匯東七五五號黃耀堂
876-1918

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
●經營一切銀行業務
●竭誠服務僑胞
●港九均設有分行，歡迎函詢委辦

香港德輔道中45號
45 DES VOEUX ROAD, C. HONGKONG

加拿大皇家銀行
The Royal Bank of Canada
Aain & Hastings
Vancouver B.C.
Douglas R. Pender

本行特設華務部 專為僑胞
辦理一切關於銀行業務
一切重要文件如股票、公證、遺囑、人壽保險、遺囑等及貴
屬遺產，不自在任家中，以免遺產或遺產之損失，如保此類
貴重物件，行備有保險箱保存 手續收租金七元五角

華務部司理 錦華啓

永興有限公司
WING HING CO. LTD.
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.
Telephone 688-6025

酬賓大減價
九折待優
本號由十二月十一日起(星期
四)至十二月十四日(星期日)
止，一連四天，所有雜貨，
瓷器，燒烤，肉食，照原價
一律九折優待，希各僑胞留
意焉。
白米、霜蝦、例外

喜利旅行社
KOWLOON TOURIST SERVICE INT'L LTD.
455 ABBOTT STREET, VANCOUVER, B.C., CANADA V6B 2L2
(IN THE LOTUS HOTEL) TEL: 685-6168

最新貢獻·特價機票◎
雲高華直航來回香港特價機票六百九十元
由香港 經三藩市 雲高華三百七十五元
來回香港包機四百九十九元
高雲華單程至香港二百九十九元
台北來回六百零九元
並有曼谷、瀾耶嶼、吉隆坡、星島、及印尼
各地特價機票。
本社組織為期二十一天及二十五天之東亞旅行團，定於十一
月十五日由專人率領於雲高華經十一個東南亞繁榮及典型城
市，觀光遊覽。餘位無多，有意參加，請臨本社洽商。
地址：雲高華蓮花酒店內
電話：六八一-九五四一
六八一-六六一八

嘉華凍房冷氣工程
裝置修理商業 餐館雜貨店
大小凍房 冷氣
具政府牌照★快捷妥當★收費從廉
地址：百老匯東七五五號黃耀堂
876-1918